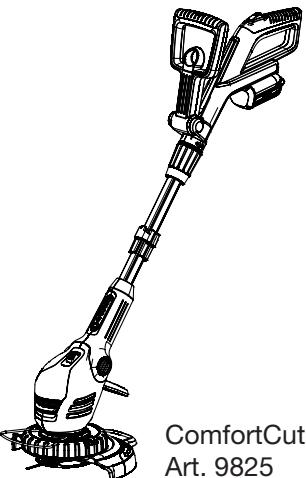


EasyCut Li-18/23 R
Art. 9823



ComfortCut Li-18/23 R
Art. 9825

DE Betriebsanleitung
Accu-Turbotrimmer

EN Operating Instructions
Accu Turbotrimmer

FR Mode d'emploi
Coupe-bordures à batterie

NL Gebruiksaanwijzing
Accu-Turbotrimmer

SV Bruksanvisning
Accu-Turbotrimmer

DA Brugsanvisning
Accu-turbotrimmer

FI Käyttöohje
Accu-turbotrimmeri

NO Bruksanvisning
Batteri-turbotrimmer

IT Istruzioni per l'uso
Turbotrimmer a batteria

ES Instrucciones de empleo
Recortabordes con accu

PT Manual de instruções
Aparador de relva Áccu-Turbotrimmer

PL Instrukcja obsługi
Podkaszarka akumulatorowa

HU Használati utasítás
Akkumilátoros damilos
fűszegélynyíró

CS Návod k obsluze
Akumulátorový turbotrimmer

SK Návod na obsluhu
Akumulátorový turbotrimmer

EL Οδηγίες χρήσης
Επαναφορτιζόμενο κουρευτικό
πετονιάς

RU Инструкция по эксплуатации
Аккумуляторный турботриммер

SL Navodilo za uporabo
Akumulatorski turbo obrezovalnik

HR Upute za uporabu
Baterijski turbo trimer za travu

SR/ BS Uputstvo za rad
Baterijska turbo trimer-kosilica

UK Інструкція з експлуатації
Акумуляторний турботриммер

RO Instrucțiuni de utilizare
Turbotrimmer cu baterie

TR Kullanma Kılavuzu
Akülü Turbo Tırpan

BG Инструкция за експлоатация
Акумулаторен Турботриммер

SQ Manual përdorimi
Kositëse bari turbo me bateri

ET Kasutusjuhend
Akuga turbotrimmer

LT Eksplotavimo instrukcija
Akumuliatorinė turbo žoliapjovė

LV Lietošanas instrukcija
Turbotrimmeris ar akumulatoru

GARDENA EasyCut Li-18/23 R, ComfortCut Li-18/23 R

1. Указания за безопасност	253
2. Монтаж	255
3. Въвеждане в експлоатация	257
4. Обслужване	258
5. Съхранение	260
6. Техническо обслужване	260
7. Отстраняване на повреди	261
8. Допълнителни аксесоари	262
9. Технически данни	262
10. Сервиз/Гаранция	263

Превод на оригиналната инструкция.

Не използвайте уреда, ако сте изморен, болен или сте под влиянието на алкохол, наркотични вещества или медикаменти.



Този продукт може да се използва от деца на възраст от 8 години и по-големи и лица с намалени физически, сетивни или умствени способности или липса на опит и познания, когато те са под над-

зор или са били инструктирани относно безопасната употреба на продукта и разбират произтичащите от това рискове. Деца не трябва да играят с продукта. Почистване и потребителска техническа поддръжка не трябва да се извършва от деца без надзор. Препоръчваме използването на продукта да се извършва от лица над 16 годишна възраст.

Употреба по предназначение:

Турбо-тримера GARDENA е предназначен за подравняване и косене на зелени и тревни площи в частни домове и градини. Не се разрешава използване на тримера на обществени места, паркове, спортни площадки, пътища, в селското и горско стопанство.

ОПАСНОСТ! Поради опасност от нараняване, турбо-тримера GARDENA не трябва да се използва за подрязване на живи плетове или за раздробяване на компост.

1. Указания за безопасност

→ Спазвайте указанията за техника на безопасност отбелязани върху турбо-тримера.

Важно!

Прочетете внимателно инструкцията за експлоатация и я запазете за бъдещи справки.

Символи върху продукта:



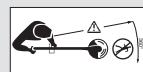
ВНИМАНИЕ!

→ Преди да започнете работа прочетете инструкцията за експлоатация!



ОПАСНОСТ!

→ Пазете тримера от дъжд илага!



ОПАСНОСТ!

Нараняване на трети лица!

→ Трети лица не трябва да се намират в опасната зона!



ОПАСНОСТ!

Нараняване на очите и ушите!
→ Носете защитни очила и антифони!

Проверка преди всяка употреба

- Преди всяка употреба направете визуална проверка на турбо-тримера.
- Проверете дали вентилационните отвори са чисти.

Не използвайте тримера, когато същият е повреден или когато защитните приспособления (гранични прекъсвач, защитен капак) и/или носача на ножа са повредени или износени.

- Никога не работете без защитни приспособления.
- Преди началото на работата проверете тревната площ, която ще косите. Отстранете намиращите се там чужди тела и внимавайте по време на работа за чужди тела (напр. клони, въжета, телове, камъни...).

→ Ако все пак по време на работа се натъкнете на препятствие, изключете тримера и извадете батерията. Отстранете препятствието; проверете тримера за евентуални повреди и при необходимост се погрижете да бъде ремонтиран.

Използване / Отговорност



ОПАСНОСТ! Инструмента има инерци онно движение!

→ **Пазете ръцете и краката далеч от работната зона, докато ножът не спре!**

Този турбо-тример може да стане причина за сериозни наранявания!

→ Използвайте турбо-тримера съгласно целта за използване дадена в тази инструкция за експлоатация.

Вие носите отговорност за безопасността в зоната за работа (радиус 2 метра).

→ Внимавайте за това, в близост до опасната зона (радиус 15 м) да не се намират други лица (особено деца) и животни.

Опасност! При носене на антифони и от шумът на уреда може да не забележите, когато се приближават хора.

След употреба свалете батерията, и редовно проверявайте тримера за повреди – особено носача на ножа и ако е необходимо отремонтирайте съгласно предписанията.

→ Носете защитни очила!

→ За да предпазите краката си, носете здрави обувки и дълъг панталон. Дръжте пръстите и ходилата далеч от пластмасовия нож – особено при въвеждане в експлоатация!

→ Внимавайте по време на работа винаги да сте върху сигурна, стабилна основа и винаги пазете равновесие.

Внимавайте при движение назад.

Опасност от препъване!

→ Работете само при дневна светлина или в условията на добра видимост.

→ Не се преуморявайте. За да избегнете преумора, сменяйте работната позиция и се погрижете да има достатъчно почивки. Това прави възможен по-добрия контрол над електроинструмента в непредвидени ситуации.

Прекъсване на работата

→ Никога не оставяйте тримера без надзор на мястото за работа.

→ Ако прекъснете работа, извадете батерията и оставете тримера на безопасно място.

→ Ако е необходимо да прекъснете работа, за да се преместите на друг работен участък, непременно изключете тримера, изчакайте

пълното спиране на работещия инструмент и извадете батерията. Носете тримера за допълнителната дръжка.

Съблюдавайте влиянието на околната среда

→ Запознайте се с околната среда и внимавайте за възможни опасности, които можете да не чуете заради шума на инструмента.

→ Никога не използвайте тримера при опасност от буря, дъжд или на влажна, мокра местност.

→ Не работете с тримера директно до или във водоеми (басейни, потоци или градински езерца).

Безопасност на акумулаторите

→ Спазвайте указанията за безопасност върху акумулаторната батерия.



ОПАСНОСТ ОТ ПОЖАР! Късо съединение!

→ Не съединявайте на късо с метални части контактите на акумулаторната батерия.



ОПАСНОСТ ОТ ПОЖАР!

По време на процеса на зареждане батерията, която зареждате трябва да бъде върху незапалима, устойчива на висока температура и непроводима повърхност. Дръжте далеч от зарядното устройство и батерията разряждащи, горими и леснозапалими материали. Не покривайте зарядното устройство и батерията по време на процеса на зареждане. Незабавно изключете зарядното устройство при появя на дим или огън.

Като зарядно устройство може да се използва само оригиналното зарядно устройство GARDENA. При използване на други зарядни устройства могат да бъдат повредени акумулаторите и дори да се стигне до пожари.



ОПАСНОСТ ОТ ЕКСПЛОЗИЯ!

Пазете сменяема батерия от високи температури и огън. Не ги поставяйте върху горещи тела или излагайте продължително време на силни слънчеви лъчи.



Не използвайте зарядното устройство на открito.

→ Не излагайте зарядното устройство на влага.

Зареждайте и използвайте акумулаторната батерия само при температура на околната среда между 0 °C и 40 °C.
Неизправна батерия трябва да бъде изхвърлена съгласно разпоредбите. Тя не трябва да бъде изпращана по пощата. Моля, за повече информация се обръщайте към местните служби за отстраняване на отпадъците.
Зарядното устройство трябва редовно да се проверява за признания за повреди и отаряване (износване) и трябва да бъде използвано само в безупречно състояние.

Включеното зарядно устройство може да се използва само за зареждане на включените в доставката батерии.

Батерии, които не са предназначение за зареждане, да не се зареждат с това зарядно устройство (опасност от пожар).

Тримерът не трябва да се включва по време на зареждането.

В никакъв случай не съхранявайте и не транспортирайте акумулаторната батерия при температура над 45 °C или на пряка слънчева светлина. След голямо натоварване първо оставете батерийте да се охладят.

Използвайте за акумулаторния продукт GARDENA само оригинални акумулаторни батерии GARDENA.

Не зареждайте акумулаторни батерии от друга марка. Съществува опасност от пожар и експлозия!

Съхранение

Примера не трябва да се съхранява при температури над 35 °C или на директна слънчева светлина.

Никога не съхранявайте инструмента за подрязване на трева с прикрепена към него батерия – това ще предотврати неправилна употреба и злополуки.

Не съхранявайте тримера на места със статично електричество.

Опасност! Този продукт образува електромагнитно поле по време на работа. Това поле може при определени обстоятелства да окаже влияние върху начина на функциониране на активни или пасивни медицински импланти. За да се изключи рисъкът от ситуации, които биха могли да доведат до тежки или смъртоносни наранявания, лицата с медицински имплант трябва преди употреба на този продукт да се консултират със своя лекар и производителя на импланта.

Опасност! Дребните детайли могат лесно да бъдат погълнати. Полиетиленовата торба представлява опасност от задушаване за малките деца. Дръжте малките деца далеч по време на монтажа.

2. Монтаж

Монтаж на тримера:



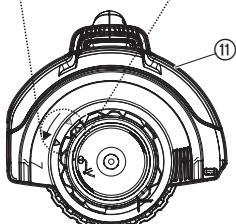
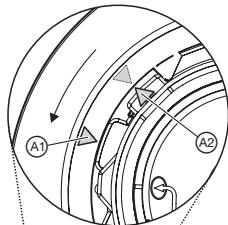
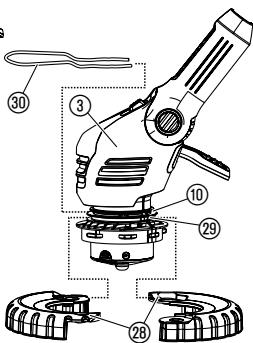
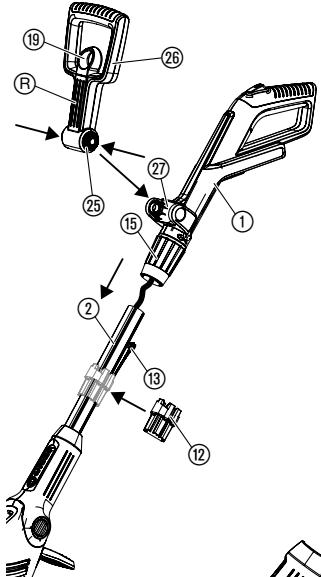
ВНИМАНИЕ!

Ръкохватката може да бъде монтирана, когато кабелът между ръкохватката и дръжката е безупречно състояние. Ако кабелът е повреден, ръкохватката не трябва да се монтира. В този случай се свържете със сервис на GARDENA.



ВНИМАНИЕ!

Тримерът може да бъде използван само с монтирано защитно приспособление ⑪.



1. Внимателно извадете от опаковката ръкохватката ① заедно с дръжката ②. При това върху кабела не трябва да бъде упражнявана сила на отпъване.
2. Уверете се, че пристягащата втулка ⑯ е в отворено положение (*символа ключалка в положение отворено*).
3. Поставете ръкохватката ① върху дръжката ② докато чуете изщракване от фиксирането. При това кабелът не трябва да бъде усукан или прещипан.
4. С издърпване на ръкохватката ① проверете, дали същата е легната стабилно върху дръжката ②. Монтирани ръкохватка ① и дръжка ② повече не могат да бъдат разединени.
5. Завъртете пристягащата втулка ⑯ (*символа ключалка в положение затворено*).
6. Издърпайте блокировката ⑯ на допълнителната ръкохватка ⑯, натиснете двете заключващи скоби ⑯ на допълнителната ръкохватка ⑯ и ги фиксирайте с каналите ⑮ напред с щракване в гнездото ⑯.
7. **Само за Арт. 9825:** Поставете двете половини на работното колело ⑯ около долния канал ⑯ на главата на тримера ③ и ги заключете докато се фиксират с изщракване.
8. Пъхнете защитната скоба за растения ⑯ отпред в горния канал ⑯ на главата на тримера ③. При това внимавайте работното колело ⑯ да може да се върти свободно (т.е. поставете скобата с иззвиката нагоре).
9. Поставете защитния капак ⑪ върху главата на тримера ③.
10. Завъртете защитния капак ⑪, докато той може се отвори изцяло (двете стрелки ⑯, ⑯ са една срещу друга).
11. Завъртете защитното приспособление ⑪ обратно на часовниковата стрелка, докато същото се фиксира с изщракване.
12. Леко разтворете приемника ⑯ при отвора и го поставете върху дръжката ②.
13. Поставете до 6 пластмасови ножа ⑯ в приемника ⑯, докато ножовете се притегнат.

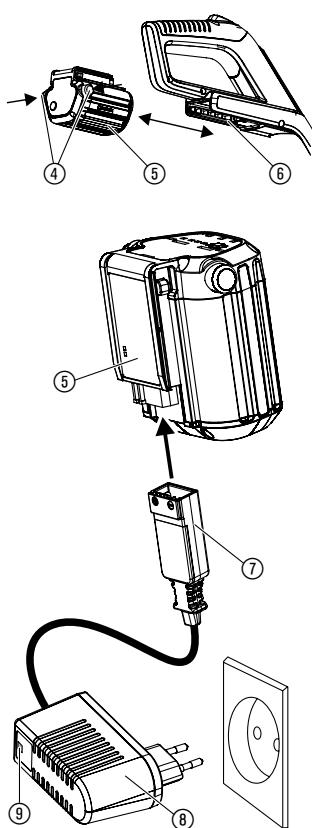
В доставката са включени 6 пластмасови ножа и един приемник за резервни ножове. В приемника могат да бъдат съхранявани до 6 резервни ножа.

За монтажа на ножа в държача на ножа виж

7. Отстраняване на повреди "Смяна на пластмасов нож".

3. Въвеждане в експлоатация

Зареждане на акумулаторите:



ВНИМАНИЕ!

Свръхнапрежението разрушава акумулаторите и зарядното устройство.

→ Внимавайте за правилното напрежение на електрическата мрежа.

Преди първа употреба, батерията трябва да бъде заредена напълно. Продължителност на зареждане (при разредени батерии) виж 9. Технически данни.

Литиево-йонните батерии могат да бъдат зареждани при всяко едно състояние и зареждането може да бъде прекъснато по всяко време, без да се навреди на батерията (няма Memory-Effekt).

1. Натиснете двета деблокиращи бутона (4) и извадете батерията (5) от гнездото на батерията (6) на ръкохватката.
2. Включете кабела за зареждане (7) в батерията (5).
3. Включете зарядното устройство (8) в контакт на електрическата мрежа.

Когато лампичката за контрол на зареждането (9) на зарядното устройство мига зелено, акумулаторната батерия се зарежда.

Когато лампичката за контрол на зареждането (9) на зарядното устройство свети зелено, акумулаторната батерия е напълно заредена (време за зареждане, виж 9. Технически Данни).

Индикатор за състоянието на зареждане на батерията по време на зареждане:

100 % заредена	(L ₁ , L ₂ и L ₃ светят (за 60 сек)
66 – 99 % заредена	(L ₁ и L ₂ светят, L ₃ мига
33 – 65 % заредена	(L ₁ свети, L ₂ мига
0 – 32 % заредена	(L ₁ мига

По време на процеса на зареждане редовно проверявайте прогреса на зареждането.

4. Когато процесът на зареждане е приключил, разделете батерията (5) от зарядното устройство (8). Първо разделяте батерията (5) от зарядното устройство (8) и след това изключете зарядното устройство (8).
5. Поставете батерията (5) върху гнездото за батерията (6) на ръкохватката, докато чуете изщракване от фиксирането.

Предотвратяване на дълбоко разреждане:

Когато батерията е изтощена, защитата срещу пълно разреждане автоматично изключва уреда, преди батерията да се разреди напълно. За да не се разреди от изключеното зарядно устройство напълно заредената батерия, батерията след зареждане трябва да бъде разкачена от зарядното устройство. Ако батерията е била съхранявана по-дълго от 1 година, тя отново трябва да бъде заредена изцяло. Ако батерията бъде разредена напълно, контролната лампа за зареждане (9) мига бързо в началото на процеса на ареждане (2 пъти на секунда). Ако след 10 минути контролната лампа за зареждане (9) все още мига бързо, има повреда (виж 7. Отстраняване на повреди). Ако светлинния индикатор за грешка (W) на батерията мига, има повреда (виж 7. Отстраняване на повреди). В случай на съвсем изтощена батерия, може да продължи приблизително 20 мин. докато състоянието на зареждане се индицира на батерията чрез светодиода. Процесът на зареждане се индицира по всяко време на зарядното устройство чрез мигащият светодиод (9).





Индикатор за състоянието на зареждане на батерията по време на работа:

→ Натиснете бутон **(B)** на батерията.

66 – 99 % заредена **(L1)**, **(L2)** и **(L3)** светят

33 – 65 % заредена **(L1)** и **(L2)** светят

10 – 32 % заредена **(L1)** свети

0 – 10 % заредена **(L1)** мига

4. Обслужване

ОПАСНОСТ!



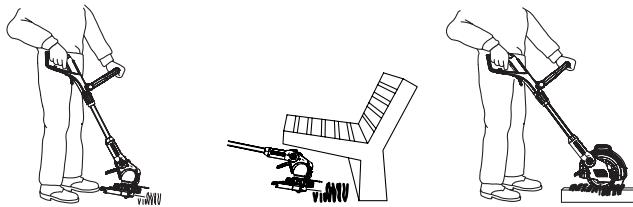
Опасност от нараняване, когато тримера не се изключи при отпускане на копчето за пускане!

→ Не блокирайте защитните или превключващи устройства (напр. чрез привързване на блокировката срещу включване към дръжката)!

Опасност от нараняване!

→ Свалете батерията преди всяка промяна на работната позиция, на дълчината на дръжката, на допълнителната ръкохватка или на защитната скоба за растения!

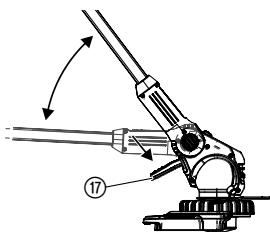
Настройка на работна позиция:



Работна позиция 1:
Стандартно косене

Работна позиция 2:
Косене под препятствие

Работна позиция 3:
Вертикално косене
на висящи краища на
ливадата

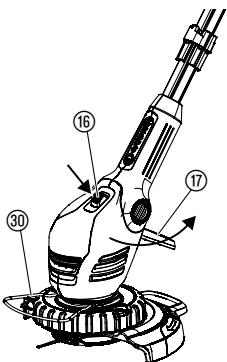


Работна позиция 1:
За стандартно косене.

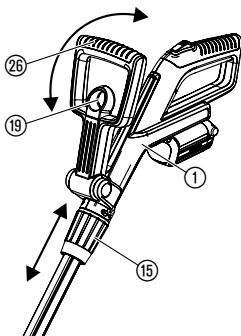
Работна позиция 2:

- Натиснете педала **(17)** и свалете надолу дръжката в желаната работна позиция.
- Освободете педала **(17)** и оставете дръжката да се фиксира изщраквайки.

ВНИМАНИЕ! В работна позиция 1 + 2 избягвайте контакт на главата на тримера с почвата.



Настройване на тримера според височината на тялото:



Настройка на предпазната скоба за растения:

Работна позиция 3 (Само за Арт. 9825):

В работна позиция 3, дръжката трябва да бъде в най-горна позиция!

1. Завъртете предпазителя за растения ⑳ на 90° в **паркирана позиция** докато същият се фиксира с изщракване.
2. Натиснете педала ⑰ и приведете дръжката в най-горна позиция.
3. Натиснете бутона ⑯ и завъртете главата на тримера от 0° на 90°, докато същата се фиксира изщраквайки.
4. Отведете тримера с работното колело до края на моравата.

ВНИМАНИЕ! Тримерът може да бъде използван, само когато главата на тримера е фиксирана на 0° или 90°.

Настройка на дължината на дръжката:

→ Развийте пристягащата втулка ⑯, издърпайте ръкохватката ⑮ на желаната дължина на дръжката и отново завийте пристягащата втулка ⑯.

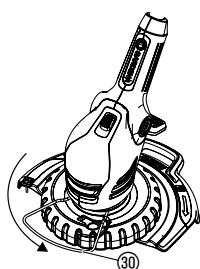
Пристягащата втулка ⑯ трябва да бъде затегната толкова силно, че дръжката да не може да се премества.

Регулиране на допълнителната ръкохватка:

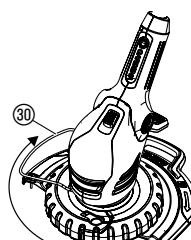
→ Издърпайте блокировката ⑯ на допълнителната ръкохватка ⑮, настройте допълнителната ръкохватка ⑯ на желания наклон и отново пуснете блокировката ⑯.

Когато тримерът е настроен правилно спрямо височината на тялото, стойката на тялото е изправена и главата на тримера в **работна позиция 1** е леко наклонена напред.

→ Дръжте тримера за ръкохватката ⑮ и допълнителната ръкохватка ⑯ така, че главата на тримера да бъде леко наклонена напред.



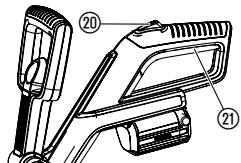
Работна позиция



Позиция при престой

→ **Завъртете предпазната скоба за растения ⑳ на 90° в желаната позиция докато се фиксира.**

Пускане на тримера:



Включване на тримера:

- Натиснете и задръжте блокировката срещу включване ② и след това натиснете копчето за включване ① върху дръжката.
- Освободете отново блокировката срещу включване ②.

Изключване на тримера:

→ Освободете копчето за включване ① върху дръжката.

5. Съхранение

Сваляне от експлоатация:

Продуктът трябва да бъде съхраняван на недостъпно за деца място.

- Заредете батерията.
- Съхранявайте тримера на сухо, защитено от студ място.

Препоръка:

Тримерът може да бъде окачен за ръкохватката. При съхранение в окачено състояние, главата на тримера не се натоварва ненужно.

Отстраняване като отпадък:

(съгласно Директива 2012/19/EC)



Продуктът не трябва да бъде изхвърлен заедно с обикновените битови отпадъци. Той трябва да бъде изхвърлен съгласно действащите местни разпоредби за опазване на околната среда.

→ Важно: Изхвърлете продукта на или чрез Вашия местен събирателен пункт за рециклиране.

Изхвърляне на батерията:



Li-ion

GARDENA акумулаторната батерия съдържа литиево-йонни клетки, които трябва след края на експлоатационния им живот да се изхвърлят отделно от обичайните битови отпадъци.

Важно за България:

Stare baterije predajte Vašem lokalnom reciklažnom odlagalištu.

- Разредете напълно литиево-йонната батерия.
- Изхвърлете литиево-йонната батерия съобразно техническите изисквания.

6. Техническо обслужване

ОПАСНОСТ!



Опасност от нараняване чрез ножа!

→ Незабавно извадете батерията преди техническо обслужване на тримера!

Опасност от нараняване и материални щети!

→ Не почиствайте тримера с вода или с водна струя (особено с въздух под налягане)!

Почистване на тримера:



Не допускайте замърсяване на отворите за охлаждане.

→ След всяка употреба почиствайте всички движещи се части, най-вече премахвайте остатъци от трева и замърсяване по капака (11) и вентилационните отвори (24).

7. Отстраняване на повреди

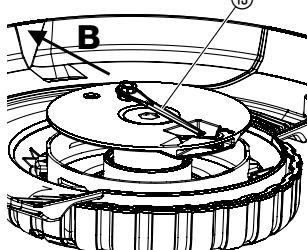
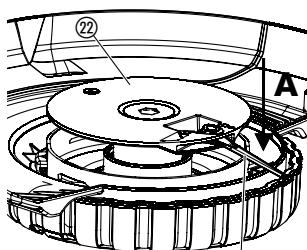
ОПАСНОСТ!
Нараняване от порязване!



Опасност от нараняване чрез ножа!

→ При повреди незабавно свалете батерията!

Смяна на пластмасов нож:



ОПАСНОСТ! Нараняване от порязване!

→ Забранява се използването на метални режещи елементи или резервни части и принадлежности, които не са предвидени от GARDENA.

Ножовете могат да се използват максимум до половината от дължината им. Трябва да се използват само оригинални GARDENA-резервни ножове. Резервни ножове могат да се закупят при Вашия GARDENA-търговец или директно от обслужващия център на GARDENA.

• GARDENA резервен нож за Турботример

Арт. 5368

Демонтаж на пластмасов нож:

1. Завъртете тримера.
2. Натиснете леко надолу края на ножа (A), избутайте навътре ножа (13) чрез държача на ножа (22) (B) и го извадете навън.

Монтаж на пластмасов нож:

- Вкарайте докато фиксирате новия нож (13) през металния отвор на държача на ножа (22).
Когато новия нож е поставен правилно, той може лесно да се поклаща.

Повреда

Възможна причина

Отстраняване

Тримера коси лошо или не коси

Къс или износен нож.

→ Сменете ножа.

Счупен нож.

→ Сменете ножа.

Тримера вибрира силно.

Ножът е твърде силно износен и предизвиква дебаланс.

→ Сменете ножа.

Тримерът не се включва

Батерията е изтощена.

→ Заредете батерията (виж 3. Въвеждане в експлоатация).

Батерията не е поставена правилно върху дръжката.

→ Поставете така батерията върху дръжката, че фиксиращите бутони да щракнат.

Блокиране на електромотора.

→ Отстранете блокирането и отново включете уреда.

Повреда	Възможна причина	Отстраняване
Тримерът спира. Светлинният индикатор за грешка  мига	Претоварване на батерия.	→ Изчакайте 10 сек. Натиснете бутон  на батерията и отново включете уреда.
	Допустимата работна температура е надхвърлена.	→ Оставете батерията да се охлади за ок. 15 мин. Натиснете бутон  на батерията и отново включете уреда.
Лампичката за контрол на зареждането  на зарядното устройство не просветва	Зарядното устройство или кабела за зареждане не са включени правилно.	→ Включете правилно зарядното устройство или кабела за зареждане.
Лампичката за контрол на зареждането  на зарядното устройство мига червено	Грешка при зареждане.	→ Разкачете и отново свържете зарядното устройство.
Тримерът спира. Светлинният индикатор за грешка  свети	Повреда в батерията / дефектирала батерия.	→ Натиснете бутон  на батерията и отново включете уреда.
Батерията повече не позволява да бъде заредена	Батерията е повредена.	→ Сменете батерията (Арт. 9839).

Може да бъде използвана само оригинална GARDENA сменяема батерия BLi-18 (Арт. 9839).

Същият може да получите при Вашия търговец на GARDENA или директно от сервизната служба на GARDENA.



При други повреди Ви молим да се свържете с центъра за сервизно обслужване на GARDENA. Ремонти имат право да извършват само сервизните служби на GARDENA или оторизирани търговци на GARDENA.

8. Допълнителни аксесоари

GARDENA Сменяема Батерия BLi-18	Акумулаторна батерия за допълнително време за работа или за подмяна.	Арт. № 9839
GARDENA Зарядно устройство 18 V	За зареждане на батерии GARDENA BLi-18.	Арт. № 8833
GARDENA резервен нож за Турботример		Арт. № 5368
GARDENA резервен носач на нож	Може да бъде поръчен чрез сервизна служба на GARDENA.	

9. Технически данни

Турботример	EasyCut Li-18/23 R (Арт. 9823)	ComfortCut Li-18/23 R (Арт. 9825)
Ширина на косене	230 мм	230 мм
Обороти на държача на ножа	около 9300 об/мин	около 9300 об/мин
Тегло включително батерията	около 2,8 кг	около 3,1 кг
Отнасяща се до работното място характеристика на емисиите $L_{pa}^{1)}$	75 дБ (A) 3 дБ (A)	68 дБ (A) 3 дБ (A)

Турботример	EasyCut Li-18/23 R (Апт. 9823)	ComfortCut Li-18/23 R (Апт. 9825)
Ниво на звукова мощност L_{WA}²⁾	измерено 83 дБ (A) / гарантирано 88 дБ (A)	измерено 82 дБ (A) / гарантирано 86 дБ (A)
Неопределеност k_{WA}	4,5 дБ (A)	4,2 дБ (A)
Ниво на вибрации a_{vhw}¹⁾	< 2,5 м/сек ²	< 2,5 м/сек ²
Неопределеност k_a	1,5 м/сек ²	1,5 м/сек ²
Акумулатор	литиево-йонен (18 V)	
Капацитет на акумулатора	2,6 Ah	
Време за зареждане на акумулатора	около 3,5 ч 80 % / около 5 ч 100 %	
Време до изтощаване *	около 60 мин. (при пълен акумулатор)	
Зарядно устройство		
Напрежение на мрежата	230 V / 50 – 60 Hz	
Макс. изходящ ток	600 mA	
Изходно напрежение	18 V (DC)	

Метод на измерване по ¹⁾ IEC 60335-2-91 ²⁾ RL 2000/14/EG.

* Действителната продължителност на работа може да варира от посочената продължителност на празен ход в зависимост от приложението, тревата за косене и състоянието на поддръжка.



Дадената стойност на вибрациите е измерена по унифициран метод на изпитване и може да послужи за сравнение на един електроинструмент с друг. Тя може да бъде използвана и за предварителна оценка при пускането за продажба.

Стойността на вибрациите може да бъде различна по време на реалното използване на електроинструмента.

10. Сервиз / Гаранция

Сервис:

Моля, свържете се чрез адреса на обратната страна.

Гаранция:

В случай на гаранционен иск Вие не дължите заплащане за оказаните услуги.

GARDENA Manufacturing GmbH предоставя за този продукт 2 години гаранция (от датата на закупуване), ако продуктът е бил използван само за лични нужди. Гаранцията на производителя не важи за употребявания продукти, придобити в резултат на препродажба. Тази гаранция се отнася за всички сериозни дефекти на продукта, които са следствие от дефект в материала или производствен дефект. Тази гаранция се изпълнява чрез предоставяне на напълно функционален продукт за подмяна или чрез ремонт на повредения продукт, изпратен до нас безплатно; ние си запазваме правото да избирараме между тези възможности. Тази услуга подлежи на следните разпоредби:

- Продуктът е използван по предназначение съгласно препоръките в инструкциите за работа.

- Купувачът или други лица не са правили опити за ремонтиране на продукта.
- За експлоатацията са използвани само оригинални резерви и бързоизносващи се детайли на GARDENA.

Нормалното износване на части и компоненти, визуалните промени, както и износващи се части и компоненти, са изключени от гаранцията.

Настоящата гаранция на производителя не влияе върху гаранционните права срещу дилъра / продавача.

Ако имате проблеми с този продукт, моля, свържете се с наш сервис. В случай на гаранция, моля, изпратете дефектния продукт заедно с копие на касовата бележка за закупуване и описание на повредата, с платени пощенски такси до посочения на обратната страна сервис на GARDENA.

Бързоизносващи се части:

Бързоизносващите се части: ножът и държача на ножа са изключени от гаранцията.

DE Produkthaftung

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Produkte entstehen, wenn diese unsachgemäß und nicht durch einen von uns autorisierten Servicepartner repariert wurden oder wenn keine Original GARDENA Teile oder von uns zugelassene Teile verwendet wurden.

EN Product liability

In accordance with the German Product Liability Act, we hereby expressly declare that we accept no liability for damage incurred from our products where said products have not been properly repaired by a GARDENA-approved service partner or where original GARDENA parts or parts authorised by GARDENA were not used.

FR Responsabilité

Conformément à la loi relative à la responsabilité du fait des produits défectueux, nous déclarons expressément par la présente que nous déclinons toute responsabilité pour les dommages résultant de nos produits, si lesdits produits n'ont pas été correctement réparés par un partenaire d'entretien agréé GARDENA ou si des pièces d'origine GARDENA ou des pièces agréées GARDENA n'ont pas été utilisées.

NL Productaansprakelijkheid

Conform de Duitse wet inzake productaansprakelijkheid verklaren wij hierbij uitdrukkelijk dat wij geen aansprakelijkheid aanvaarden voor schade ontstaan uit onze producten waarbij deze producten niet zijn gerepareerd door een GARDENA-erkende servicepartner of waarbij geen originele GARDENA-onderdelen of onderdelen die door GARDENA zijn goedgekeurd zijn gebruikt.

SV Produktansvar

I enlighet med tyska produktansvarslagar förklarar vi härmed uttryckligen att vi inte åtar oss något ansvar för skador som orsakas av våra produkter där produkterna inte har genomgått korrekt reparation från en GARDENA-godkänd servicepartner eller där originaldelar från GARDENA eller delar godkända av GARDENA inte används.

DA Produktansvar

I overensstemmelse med den tyske produktansvarslov erklærer vi hermed udtrykkeligt, at vi ikke påtager os noget ansvar for skader på vores produkter, hvis de pågældende produkter ikke er blevet repareret korrekt af en GARDENA-godkendt servicepartner, eller hvor der ikke er brugt originale GARDENA-reservedele eller godkendte reservedele fra GARDENA.

FI Tuotevastuu

Saksan tuotevastuulain mukaisesti emme ole vastuussa laitteiden vaurioista, jos korjausia ei ole tehnyt GARDENAn hyväksymä huoltoliike tai jos niiden syynä on muiden kuin alkuperäisten GARDENA-varaosien tai GARDENAn hyväksymien varaosien käytö.

IT Responsabilità del prodotto

In conformità con la Legge tedesca sulla responsabilità del prodotto, con la presente dichiariamo espressamente che decliniamo qualsiasi responsabilità per danni causati dai nostri prodotti qualora non siano stati correttamente riparati presso un partner di assistenza approvato GARDENA o laddove non siano stati utilizzati ricambi originali o autorizzati GARDENA.

ES Responsabilidad sobre el producto

De acuerdo con la Ley de responsabilidad sobre productos alemana, por la presente declaramos expresamente que no aceptamos ningún tipo de responsabilidad por los daños ocasionados por nuestros productos si dichos productos no han sido reparados por un socio de mantenimiento aprobado por GARDENA o si no se han utilizado piezas originales GARDENA o piezas autorizadas por GARDENA.

PT Responsabilidade pelo produto

De acordo com a lei alemã de responsabilidade pelo produto, declaramos que não nos responsabilizamos por danos causados pelos nossos produtos, caso os tais produtos não tenham sido devidamente reparados por um parceiro de assistência GARDENA aprovado ou se não tiverem sido utilizadas peças GARDENA originais ou peças autorizadas pela GARDENA.

PL Odpowiedzialność za produkt

Zgodnie z niemiecką ustawą o odpowiedzialności za produkt, niniejszym wyraźnie oświadczamy, że nie ponosimy żadnej odpowiedzialności za szkody poniesione na skutek użytkowania naszych produktów, w przypadku gdy naprawa tych produktów nie była odpowiednio przeprowadzana przez zatwierdzonego przez firmę GARDENA partnera serwisowego lub nie stosowano oryginalnych części GARDENA albo części autoryzowanych przez tę firmę.

HU Termékszavatosság

A németországi termékszavatossági törvénnyel összhangban ezennel nyomatékosan kijelentjük, hogy nem vállalunk felelősséget a termékeinkben keletkezett olyan károkért, amelyek valamely GARDENA által jóváhagyott szervizpartner által nem megfelelően végzett javításból adódtak, vagy amely során nem eredeti GARDENA alkatrészeket vagy a GARDENA által jóváhagyott alkatrészeket használtak fel.

CS Odovpědnost za výrobek

V souladu s německým zákonem o odpovědnosti za výrobek tímto výslově prohlašujeme, že nepřijímáme žádnou odpovědnost za poškození vzniklá na našich výrobcích, kdy zmíněné výrobky nebyly rádně opraveny schváleným servisním partnerem GARDENA nebo kdy nebyly použity originální náhradní díly GARDENA nebo náhradní díly autorizované společností GARDENA.

SK Zodpovednosť za produkt

V súlade s nemeckými právnymi predpismi upravujúcimi zodpovednosť za výrobok týmto výslove prehlasujeme, že nenesieme žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade ktorých neboli náležité opravy vykonané servisným partnerom schváleným spoločnosťou GARDENA alebo neboli použité diely spoločnosti GARDENA alebo diely schválené spoločnosťou GARDENA.

EL Ευθύνη προϊόντος

Σύμφωνα με τον γερμανικό νόμο περι Ευθύνης για τα Προϊόντα, με το παρόν δηλώνουμε ρητώς ότι δεν αποδεχόμαστε καμία ευθύνη για τυχόν ζημιές που προκύπτουν από τα προϊόντα μας εάν αυτά δεν έχουν επισκευαστεί σωστά από κάπιον εγκεκριμένο συνεργάτη επισκευών της GARDENA ή εάν δεν έχουν χρησιμοποιηθεί αυθεντικά εξαρτήματα GARDENA ή εξαρτήματα εγκεκριμένα από την GARDENA.

SL Odgovornost proizvajalca

V skladu z nemškim zakoni o odgovornosti za izdelke,izrecno izjavljajo, da ne sprejemamo nobene odgovornosti za škodo, ki jo povzročijo naši izdelki, če teh niso ustrezno popravili GARDENINI odobreni servisni partnerji ali pri tem niso bili uporabljeni originalni GARDENINI nadomestni deli ali GARDENINIMI homologiranimi nadomestnimi deli.

HR Pouzdanost proizvoda

Sukladno njemačkom zakonu o pouzdanosti proizvoda, ovime izričito izjavljujemo kako ne prihvaćamo nikakvu odgovornost za oštećenja na našim proizvodima nastala uslijed neispravnog popravka od strane servisnog partnera kojeg odobrava GARDENA ili uslijed nekoristenja originalnih GARDENA dijelova ili dijelova koje odobrava GARDENA.

RO Răspunderea pentru produs

În conformitate cu Legea germană privind răspunderea pentru produs, declarăm în mod expres prin prezentul document că nu acceptăm nicio răspundere pentru defectiunile suferite de produsele noastre atunci când acestea nu au fost reparate în mod corect de un atelier de service partener, aprobat de GARDENA, sau când nu au fost utilizate piese GARDENA originale sau piese autorizate de GARDENA.

BG Отговорност за вреди, причинени от стоки

Съгласно германския Закон за отговорността за вреди, причинени от стоки, с настоящото изрично декларираме, че не носим отговорност за щети, причинени от нашите продукти, ако те не са били правилно ремонтирани от одобрен от GARDENA сервис или ако не са използвани оригинални части на GARDENA или части, одобрени от GARDENA.

ET Tootevastutus

Vastavalt Saksamaa tootevastutusseadusele deklareerime käesolevaga selgesõnaliselt, et me ei kannu mingisugust vastutust meie toodetest tingitud kahjude eest, kui need tooted ei ole korrektelt parandatud GARDENA heaksksitdetud hoolduspartneri poolt või kui parandamisel ei ole kasutatud GARDENA originaalalosi või GARDENA volitatud osi.

LT Gaminio patikimumas

Mes aiskiai pareiskiame, kad, atsižvelgiant į Vokietijos gaminii patikimumo įstatymą, neprišiimame atsakomybės dėl bet kokios žalos, patirtos dėl mūsų gaminii, jeigu jie buvo netinkamai taisomi arba jų dalys buvo pakeistos neoriginaliomis GARDENA dalimis ar nepatvirtintomis dalimis, arba jeigu remonto darbai buvo atliekami ne GARDENA techninės priežiūros centro specialistų.

LV Atbildība par produkcijas kvalitāti

Saskaņā ar Vācijas likumu par atbildību par produkcijas kvalitāti ar šo mēs pazinojam, ka neuzņemamies atbildību par bojājumiem, kas radušies, lietojot mūsu izstrādājumus, kuru remontu nav veicis uzņēmuma GARDENA apstiprināts apkopes partneris vai kuru remontam netika izmantotas oriģinālās GARDENA detaļas vai detaļas, kuru lietošanu apstiprinājis uzņēmums GARDENA.

<p>DE EU-Konformitätserklärung Der Unterzeichner, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Schweden, bescheinigt hiermit, dass die nachstehend aufgeführten Geräte bei Verlassen des Werks die harmonisierten EU-Leitlinien, EU-Normen für Sicherheit und besondere Normen erfüllen. Dieses Zertifikat verliert seine Gültigkeit, wenn die Geräte ohne unsere Genehmigung verändert werden.</p>	<p>HU EK megfelelőségi nyilatkozat Alulirott GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Svédország ezzel tanúsítja, hogy az alábbiakban leírt egységek a gyár elhagyásakor megfeleltek a harmonizált uniós előírásoknak és biztonsági és termékspécifikus szabványoknak. Ez a tanúsítvány érvényét veszi, ha az egységeket jóváhagyásunk nélkül átalakítják.</p>
<p>EN EC Declaration of Conformity The undersigned, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Sweden, hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.</p>	<p>CS Prohlášení o shodě ES Níže uvedená společnost GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Švédsko, tímto potvrzuje, že při opuštění naší továrny jsou jednotky uvedené níže v souladu s harmonizovanými pokyny EU, standardy EU ohledně bezpečnosti a specifickými produktovými standardy. Tento certifikát pozbývá platnosti, pokud dojde k upravě jednotek bez našeho schválení.</p>
<p>FR Déclaration de conformité CE Le constructeur, soussigné : GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Suède, déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification apportée à cet appareil sans notre accord annule la validité de ce certificat.</p>	<p>SK EÚ vyhlásenie o zhode Dolu podpísaná spoločnosť GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Švédsko týmto osvedčuje, že nižšie uvedené jednotky boli v súlade s harmonizovanými usmerneniami EÚ, normami EÚ v oblasti bezpečnosti a s specifickými normami týkajúcimi sa produktu v čase opustenia výrobňa závodu. Toto osvedčenie stráca platnosť, ak boli jednotky zmenené bez nášho súhlásu.</p>
<p>NL EG-conformiteitsverklaring De ondergetekende, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Zweden, verklaart hierbij dat de producten die hieronder staan vermeld, wan-nee ze onze fabriek verlaten, in overeenstemming zijn met de geharmoniseerde Europese richtlijnen, EU-normen voor veiligheid en productspecifieke normen. Dit certificaat vervalt als de producten worden aangepast zonder onze toestemming.</p>	<p>EL Δήλωση Συμμόρφωσης EK Η υπογεγραμμένη εταιρεία, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Σουηδία, πιστοποιεί ότι, κατά την έξοδο από το εργοστάσιο, οι μονάδες που αναφέρονται κατωτέρω συμμορφώνονται με τις εναρμονισμένες οδηγίες ΕΕ, τα πρότυπα ασφαλείας της ΕΕ και τα συγκεκριμένα πρότυπα προϊόντος. Αυτό το πιστοποιητικό καθιστάται άκυρο εάν οι μονάδες έχουν τροποποιηθεί χωρίς την έγκριση μας.</p>
<p>SV EG-försäkran om överensstämmelse Undertecknade firma GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Sverige, intygar härmed att nedan närmada produkter, när de lämnar vår fabrik, överensstämmer med EU:s riktlinjer, EU:s säkerhetsstandarder och produktspesifik standarder. Detta intyg skall olitigtförläggas om produkten ändras utan vårt godkännande.</p>	<p>SL Izjava o skladnosti Spodaj podpisana, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Švedska, s to izjavo potrjuje, da je bila spodaj navedena enota ob izhodu iz tovarne skladna z usklajenimi smernicami EU, standardi EU za varnost in standardi, specifični za izdelek. Izjava postane neveljavna v primeru neodobrene spremembe enote.</p>
<p>DA EU-overensstemmelseserklæring Undertegnede, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Sverige, erklaerer hermed, at nedenfor anførte enheder er i overensstemmelse med de harmoniserede EUretningslinjer, EU-standarder for sikkerhed og produktspesifikke standarder, når de forlader fabrikken. Denne erklæring gylldig gøres, hvis enhederne ændres uden vores godkendelse.</p>	<p>HR Izjava o uskladenosti EZ Niže potpisana GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Švedska, ovime potvrđuje kako su u nastavku navedene jedinice prilikom napuštanja tvornice bile u skladu s uskladenim smjernicama EU, EU sigurnosnim standardima i standardima specifičnim za proizvod. Ova certifikacija poništava se ako se jedinice izmjenjuju bez odobrenja.</p>
<p>FI EY-vaatimustenmukaisuusvakutus GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Ruotsi, vakuuttaa tätä, että alla mainitut laitteet ovat tehtailta lähtevissään yhdenmukaistettujen EU:n määritelmien, EU:n turvastandardien ja tuotekohdaisen standardien mukaisia. Tämä vakuutus mitätöittää, jos laitteita muokataan ilman hyväksytäämme.</p>	<p>RO Declarație de conformitate CE Subscrisa, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Suedia, certifică prin prezenta că, la momentul ieșirii din fabrica noastră, unitățile indicate mai jos sunt în conformitate cu directivele UE armonizate, cu standardele UE de siguranță și cu standardele specifice ale produsului. Prezentul certificat devine nul dacă unitățile sunt modificate fără aprobarea noastră.</p>
<p>IT Dichiarazione di conformità CE La sottoscritta GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Svezia, certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza UE e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.</p>	<p>BG Декларация за съответствие на ЕО С настоящото доподпираната, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Швеция, удостоверява, че при напускане на фабрика модулите, посочени по-долу, са в съответствие с гармонизираните директиви на ЕС, стандартите на ЕС за безопасност и специфичните за продукта стандарти. Този сертификат става неавалиден, ако модулите са променени без нашето одобрение.</p>
<p>ES Declaración de conformidad CE El abajo firmante, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Suecia, certifica por la presente que, cuando salen de la fábrica, las unidades indicadas a continuación cumplen las normas de armonización de la UE, las normas de la UE sobre seguridad y las normas específicas del producto. Este certificado quedará sin efecto si se modifican las unidades sin nuestra autorización.</p>	<p>ET EÜ vastavusdeklaratsioon Allkirjutanud GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Rootsi, kinnitab käesolevaga, et tehased väljumisel vastavad alpool nimetatud seadmed harmoniseeritud EL-i suunitel, EL-i ohutusstandardite ja töotele eriomastesse standardite. See vastavuskinnitus kaotab kehtivuse, kui seadet muudetakse ilma meie heaksikluti.</p>
<p>PT Declaração de conformidade CE O abaixo-assinado, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Suécia, certifica por este meio que, ao sair da nossa fábrica, as unidades indicadas acima estão em conformidade com as diretrizes uniformizadas da UE, os padrões de segurança da UE e os padrões específicos do produto. Este certificado deixa de ser válido se as unidades forem modificadas sem a nossa aprovação.</p>	<p>LT EB atitinkies deklaracija GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Sweden, garantuoja, kad iš ganyklos išsiuntamų toliau nurodyti i renginių atitinka suderintus EB reikalavimus, EB saugos ir konkretaus gaminiu standartus. Pakelius gaminių be musų patvirtinimo, nutraukiamas šio sertifikato galiojimas.</p>
<p>PL Deklaracja zgodności WE Níżej podpisana przedstawiciel firmy GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Szwecja, niniejszym oświadcza, że podane poniżej wyroby opisujące fabrykę są zgodne ze zharmonizowanymi normami UE oraz z obowiązującymi w UE przepisami bezpieczeństwa i normami dotyczącymi danego produktu. Modyfikacja wyrobów bez naszej zgody powoduje unieważnienie niniejszego certyfikatu.</p>	<p>LV EK atbilstības deklārācija Uzņēmums GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Zviedrija, ar parakstu apliecinā, ka tālāk minētās vienības, pametot rūpīcu, atbilst saskaņotajām ES vadlīnijām, ES drošības standartiem un izstrādājumam specifiskajiem standartiem. Šis sertifikāts tiek anulēts, ja šīs vienības tiek modifikuētas bez mūsu apstiprinājuma.</p>

Reinhard Pompe
Vice President

Deutschland / Germany GARDENA Manufacturing GmbH Central Service Hans-Lorenzen-Straße 40 D-89079 Ulm Produktfragen: (+49) 731 490-123 Reparaturen: (+49) 731 490-290 service@gardena.com	China Husqvarna (Shanghai) Management Co., Ltd. 富世华（上海）管理有限公司 3/F, Beng Square B, No207, Song Hong Rd., Chang Ning District, Shanghai, PRC. 200335 上海市长宁区淞虹路207号明 基广场B座3楼, 邮编: 200335	Georgia Transporter LLC 8/57 Belashvili street 0159 Tbilisi, Georgia Phone: (+995) 322 14 71 71	Luxembourg Magasins Jules Neuberg 39, rue Jacques Stas Luxembourg-Gasperich 2549 Case Postale No. 12 Luxembourg 2010 Phone: (+352) 40 14 01 api@neuberg.lu	Singapore Hy-Ray PRIVATE LIMITED 40 Jalan Pemimpin #02-08 Tal Ann Building Singapore 577185 Phone: (+65) 6253 2277 shiyng@hyray.com.sg
Albania COBALT Sh.p.k. Rr. Siri Kodra 1000 Tirana	Colombia Husqvarna Colombia S.A. Calle 18 No. 68 D-31, zona Industrial de Montevideo Bogotá, Cundinamarca Tel. 571 2922700 ext. 105 jairo.salaraz@ husqvarna.com.co	Great Britain Husqvarna UK Ltd Preston Road Aycliffe Industrial Park Newton Aycliffe County Durham DL5 6UP info.gardena@ husqvarna.co.uk	Mexico AFOSA Av. Lopez Mateos Sur # 5019 Col. La Calma 45070 Zapopan, Jalisco Mexico Phone: (+52) 33 3818-3434 iormejo@afosa.com.mx	Slovak Republic Husqvarna Česko s.r.o. Túrkova 2319/5b 149 00 Praha 4 – Chodov Bezplatná infolinka: 800 154 044 servis.sk@husqvarna.com
Argentina Husqvarna Argentina S.A. Av.del Libertador 5954 – Piso 11 – Torre B (C1428ARP) Buenos Aires Phone: (+54) 11 5194 5000 info.gardena@ ar.husqvarna.com	Greece Π.ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ Λεωφ. Αθηνών 92 Αθήνα Τ.Κ. 104 42 Ελλάδα Τηλ. (+30) 210 5193100 info@papadopoulos.com.gr	Hungary Husqvarna Magyarország Kft. Ezred u. 1-3 1044 Budapest Telefon: (+36) 1 251-4161 vevosszolgatalat.husqvarna@ husqvarna.hu	Netherlands Husqvarna Nederland B.V. GARDENA Division Postbus 50131 1305 AC ALMERE Phone: (+31) 36 52100 10 info@gardena.nl	Slovenia Husqvarna Austria GmbH Industriestraße 36 4010 Linz Tel.: (+43) 732 77 01 01-485 service.gardena@ husqvarnagroup.com
Australia Husqvarna Australia Pty. Ltd. Locked Bag 5 Central Coast BC NSW 2252 Phone: (+61) 02 4352 7400 customer.service@ husqvarna.com.au	Croatia Husqvarna Austria GmbH Industriestraße 36 4010 Linz Tel.: (+43) 732 77 01 01-485 service.gardena@ husqvarnagroup.com	Iceland Ö. Johnson & Kaaber Tunguháls 1 110 Reykjavík ooj@oik.is	Ireland Husqvarna UK Ltd Preston Road Aycliffe Industrial Park Newton Aycliffe County Durham DL5 6UP info.gardena@ husqvarna.co.uk	South Africa Husqvarna South Africa (Pty) Ltd Postnet Suite 250 Private Bag X6, Cascades, 3202 South Africa Phone: (+27) 33 846 9700 info@gardena.co.za
Austria / Österreich Husqvarna Austria GmbH Industriestraße 36 4010 Linz Tel.: (+43) 732 77 01 01-485 service.gardena@ husqvarnagroup.com	Cyprus Med Marketing 17 Digeni Arakita Ave P.O. Box 27017 1641 Nicosia	Czech Republic Husqvarna Česko s.r.o. Túrkova 2319/5b 149 00 Praha 4 – Chodov Bezplatná infolinka: 800 100 425 servis@cz.husqvarna.com	Italy Husqvarna Italia S.p.A. Via Santa Vecchia 15 23868 VALMADRERA (LC) Phone: (+39) 0341.203.111 assistenza.italia@ it.husqvarna.com	Spain Husqvarna España S.A. Calle de Rivas nº 10 28052 Madrid Phone: (+34) 91 708 05 00 atencioncliente@gardena.es
Azerbaijan Firm Progress a. Aliyev Str. 26A 1052 Baku	Denmark GARDENA DANMARK Lejrevej 19, st. 3500 Værløse Tlf.: (+45) 70 26 4770 husqvarna@husqvarna.dk www.gardena.com/dk	Netherlands Husqvarna Nederland B.V. GARDENA Division Postbus 50131 1305 AC ALMERE Phone: (+31) 36 52100 10 info@gardena.nl	Suriname Agrofix n.v. Verlengde Hogestraat #22 Phone: (+597) 472426 agrofix@srt.net Pobox: 2006 Paramaribo	Sweden Husqvarna AB Gardena Division S-561 82 Huskvarna gardenaorder@husqvarna.se
Belgium Husqvarna België nv/sa Gardena Division Rue Edige Van Opheem 111 1180 Uccle/Ukkel Tel.: (+32) 2 720 92 12 info@gardena.be	Dominican Republic BOSQUESA, S.R.L. Carretera Santiago Licey Km. 5 ½ Esquina Copal II. Sanlago Dominican Republic Phone: (+809) 736-0333 joserbosquesa@claro.net.do	Norway Husqvarna Norge AS Gardena Division Trostkenveien 36 1708 Sarpsborg info@gardena.no	Switzerland / Schweiz Husqvarna Schweiz AG Consumer Products Industriestrasse 10 5505 Mägenwil Phone: (+41) 02 687 37 90 info@gardena.ch	Turkey Dost Başılı Dış Ticaret Mümmesişlik A.Ş Yunus Mah. Adil Sok. No:3 Cı Kapı No: 1 Kartal 34873 İstanbul Phone: (+90) 216 38 93 939 info@dostbasli.com.tr
Bosnia / Herzegovina SILK TRADE d.o.o. Industrijska zona Bukva bb 74260 Tešanj	Ecuador Husqvarna Ecuador S.A. Arupos E1-181 y 10 de Agosto Quito, Pichincha Tel.: (+593) 22800739 francisco.jacome@ husqvarna.com.ec	Kazakhstan LAMED LTD. 155/1, Tazhibayevoyi Str. 050600 Almaty IP Schmidt Abayavenue 3B 110 005 Kostanay	Portugal Husqvarna Portugal, SA Lagoa - Albarraque 2635 - 595 Rio de Mouro Tel.: (+351) 21 922 85 30 Fax: (+351) 21 922 85 36 info@gardena.pt	Ukraine / Україна ТОВ «Хускварна Україна» бул. Васильківська, 34, офіс 204-г 03022, м. Київ Тел. (+38) 044 498 39 02 info@gardena.ua
Brazil Husqvarna do Brasil Ltda Av. Francisco Matarazzo, 1400 – 19º andar São Paulo – SP CEP: 05001-903 Tel: 0800-112252 marketing.br@husqvarna@ husqvarna.com.br	Korea Kyung Jin Trading CO.,LTD. 107-4, SunDuk Blvd., Yangjae-dong, Seocho-gu, Seoul, (zipcode: 137-891) Phone: (+82) 052 574-6300	Romania Madex International Srl Soseada 59D, 117-123, RO 013603 Bucuresti, S1 Phone: (+40) 21 352.76.03 madex@ines.ro	Russia / Россия ООО „Хускварна“ 141400, Московская обл., г. Химки, улица Ленинградская, владение 39, стр.6 Бизнес Центр „Химки Бизнес Парк“, помещение ОВ0_04 http://www.gardena.ru	Uruguay FELI SA Entre Ríos 1083 CP 11800 Montevideo – Uruguay Tel: (+598) 22 03 18 44 info@felia.com.uy
Bulgaria AGROLAND България АД бул. 8 Декември, №13 Офис 5 1700 Струмитски град София Tel.: (+359) 24 66 69 10 info@agroland.eu	Finland Oy Husqvarna Ab Gardena Division Lauttarehankatu 8 B/ PL 3 00561 HELSINKI www.gardena.fi	Serbia Domel d.o.o. Autoput za Novi Sad bb 11273 Belgrade Phone: (+381) 118 48 88 12 miroslav.jejina@domel.rs	Venezuela Corporación Casa y Jardín C.A. Av. Caroni, Edif. Trezmen, PB. Colinas de Bello Monte. 1050 Caracas. Tlf.: (+58) 212 992 33 22 info@casayjardin.net.ve	Chile Maquinarias Agroforestales Ltda. (Maga Ltda.) Santiago, Chile Avda. Chesterton # 8355 comuna Las Condes Phone: (+56) 2 202 4417 Dalton@maga.cl Zipcode: 7560330
Canada / USA GARDENA Canada Ltd. 100 Summerlea Road Brampton, Ontario L6T 4X3 Phone: (+1) 905 792 93 30 info@gardenacanada.com	France Husqvarna France 9/11 Allée des pierres mayettes 92635 Gennevilliers Cedex France http://www.gardena.com/fr N° AZUR : 0 810 00 78 23 (Prix d'un appel local)	Georgia Transporter LLC 8/57 Belashvili street 0159 Tbilisi, Georgia Phone: (+995) 322 14 71 71	Lithuania UAB Husqvarna Lietuva SIA Ulbrokės 19A LV-1021 Riga info@gardena.lt	Singapore Hy-Ray PRIVATE LIMITED 40 Jalan Pemimpin #02-08 Tal Ann Building Singapore 577185 Phone: (+65) 6253 2277 shiyng@hyray.com.sg